



Swiss Confederation

**Dauerauftrag für Münzsätze und Gedenkmünzen der Schweiz**  
**Ordre permanent pour jeux de monnaies et pièces commémoratives de la Suisse**  
**Ordine permanente per le serie di monete e monete commemorative della Svizzera**  
**Standing order for set of coins and commemorative coins of Switzerland**

Ich bestelle im Dauerauftrag folgende zur Ausgabe gelangenden Münzen gemäss den Bedingungen auf der Rückseite. / Je commande par ordre permanent les émissions de pièces de monnaies suivantes selon les conditions figurant au verso. / Inviatemi le monete emesse annualmente alle condizioni di vendita menzionate sul verso. / I hereby confirm a standing order for the following issues of coins in accordance with the terms mentioned overleaf.

**In Blockschrift / En majuscules / In stampatello / In capital letters**

Name / Nom / Cognome / Name

Vorname / Prénom / Nome / First Name

Strasse / Rue / Via / Street

PLZ, Ort / NPA, Lieu / NPA, Luogo / Post Code, City

Produkt Prodotto	Produit Product	Qualität Qualità Quality	Qualité Qualità Quality	Anzahl Quantità Quantity	Nombre Quantità Quantity	Preis inkl. MWST Prezzo IVA incl.	Prix TVA incl. Price incl. VAT	Betrag Importo	Montant Amount
<b>Münzsatz</b> <b>Jeu de monnaies</b> <b>Serie di monete</b> <b>Set of coins</b>			BU	<input type="text"/>		CHF 35.--		<input type="text"/>	
				PR	<input type="text"/>	CHF 85.--		<input type="text"/>	
				Baby BU	<input type="text"/>	CHF 35.--		<input type="text"/>	
<b>Gedenkmünzen</b> <b>Pièces commémoratives</b> <b>Monete commemorative</b> <b>Commemorative coins</b>	Bimetall / Bimétalliques Bimetallico / Bimetal		UN	<input type="text"/>		CHF 10.--*		<input type="text"/>	
	CHF 10.--		PR	<input type="text"/>		CHF 30.--		<input type="text"/>	
	Silber / Argent Argento / Silver		BU	<input type="text"/>		CHF 20.--*		<input type="text"/>	
	CHF 20.--		PR	<input type="text"/>		CHF 55.--		<input type="text"/>	
	Gold / Or / Oro / Gold CHF 100.--**		PR	<input type="text"/>		CHF 1160.-- *		<input type="text"/>	
	Gold / Or / Oro / Gold CHF 50.--**		PR	<input type="text"/>		CHF 580.-- *		<input type="text"/>	
<b>Versandspesen / Frais d'envoi / Spese di spedizione / Forwarding charges</b>								<b>CHF 10.-- ***</b>	

\* MWSt-frei / sans TVA / esente da IVA / no VAT

\*\* Pro Jahr nur eine Goldmünze / Seulement une pièce en or par année / Solo un pezzo in oro ogni anno / Only one gold coin in a year

\*\*\* Nur für die Schweiz gültig / Valable uniquement pour la Suisse / Valido solo per la Svizzera / Valid only for Switzerland

UN = Unzirkuliert / Non mise en circulation / Non ancora messa in circolazione / Uncirculated

BU = Stempelglanz / Fleur de coin / Fior di conio / Brilliant uncirculated

PR = Polierte Platte / Flan bruni / Fondo specchio / Proof

Datum / Date / Data / Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

## Vertragsbedingungen

- 1. Reservation und Zuteilung** Mit Unterzeichnung des Dauerauftrages stellen Sie einen verbindlichen Antrag auf Abschluss zukünftiger Kaufverträge. Im Einzelfall kann die Swissmint den Dauerauftrag kürzen oder zurückzuweisen. Insbesondere wenn der Dauerauftrag nach der Festlegung der nächsten Auflage bei der Swissmint eintrifft, können die entsprechenden Sammlermünzen nur geliefert werden, soweit sie noch vorrätig sind. Für die mit dem Dauerauftrag bestellten Artikel erhalten Sie eine Vor-ausrechnung, welche innerhalb von 30 Tagen zu begleichen ist. Trifft die Zahlung nicht fristgemäss ein, kann die Swissmint ohne Schadenersatzfolgen vom Kaufvertrag zurücktreten und den Dauerauftrag annullieren. Sonderprodukte müssen separat bestellt werden.
- 2. Preise** Preisänderungen bleiben vorbehalten.
- 3. Versand** Der Versand erfolgt nach Zahlungseingang, jedoch nicht vor dem Ausgabebetrag. Die Münzen werden versichert verschickt. Auf spezielle Versandwünsche kann nicht eingegangen werden. Die Versicherungs- und Versandkosten gehen zu Lasten des Käufers. Das Transportrisiko trägt der Käufer. Allfällige ausländische Steuern und Zölle sind vom Käufer im Empfängerland zu bezahlen.
- 4. Mängelrüge** Mängel sind der Verkäuferin innert 7 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen.
- 5. Haftung** Bei Transportschäden hat der Käufer nur Anspruch auf die der Swissmint von der POST vergüteten Leistungen. Wandlungsansprüche sind bei Sachmängeln in allen anderen Fällen ist die Haftung der Swissmint auf Grobfahrlässigkeit beschränkt.
- 6. Auftrags- und Adressänderungen** Solche sind vom Käufer schriftlich bekanntzugeben. Im Unterlassungsfall befreit die Lieferung an die letzte vom Käufer genannte Adresse die Swissmint von ihren Verpflichtungen. Der Widerruf des Dauerauftrages gilt nach Ablauf von 30 Tagen seit Erhalt der schriftlichen Anzeige.
- 7. Anwendbares Recht** Streitigkeiten aus dem Dauerauftrag und aus den Kaufverträgen werden nach Schweizer Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 beurteilt.
- 8. Gerichtsstand und Zuständigkeit des Bundesgerichts** Für Streitigkeiten aus dem Dauerauftrag und aus den Kaufverträgen wird als ausschliesslicher Gerichtsstand Bern vereinbart. Wird der gesetzliche Mindeststreitwert erreicht, ist für die Beurteilung von Klagen gegen den Bund das Schweizerische Bundesgericht als einzige Instanz zuständig (Art. 41 OG; SR 173.110).

## Conditions

- 1. Réservation et livraison** La signature de l'ordre permanent signifie que vous vous engagez à conclure des contrats de vente futurs. Dans certains cas, Swissmint peut modifier ou refuser l'ordre permanent. Si l'ordre permanent parvient notamment à Swissmint après l'établissement du prochain tirage, les monnaies de collection commandées ne pourront être livrées que jusqu'à épuisement du stock. Une facture préalable à régler dans les 30 jours vous est adressée pour les articles commandés par ordre permanent. Si le paiement n'est pas effectué dans les délais, Swissmint peut résilier sans dédommagement le contrat de vente et annuler l'ordre permanent. Les produits particuliers doivent être commandés séparément.
- 2. Prix** Des changements de prix restent réservés.
- 3. Envoi** L'envoi a lieu après réception de votre paiement, mais pas avant le jour d'émission. Les monnaies sont assurées pour leur expédition. Il ne sera pas tenu compte des souhaits particuliers concernant l'expédition. Les frais d'assurance et de port sont à la charge de l'acheteur. Le risque lors de l'acheminement incombe à l'acheteur. Tout impôt ou droit de douane étranger est à supporter par l'acheteur dans le pays de destination.
- 4. Réclamations** Les défauts doivent être signalés au vendeur dans un délai de 7 jours après réception de la marchandise.
- 5. Responsabilité** En cas de dommage résultant du transport, l'acheteur ne peut faire valoir ses droits que sur les prestations confiées par Swissmint à la POSTE. D'autres prétentions pour défauts matériels sont exclues. Dans tous les autres cas, la responsabilité de Swissmint n'est engagée qu'en cas de négligence grave.
- 6. Modifications d'ordre permanent ou d'adresse** De telles modifications doivent être communiquées par écrit à Swissmint. En cas d'omission, la livraison à la dernière adresse transmise par l'acheteur délie Swissmint de ses engagements. L'annulation de l'ordre permanent prend effet 30 jours après réception de la communication écrite.
- 7. Droit applicable** Les litiges découlant de l'ordre permanent et des contrats de vente sont jugés selon le droit suisse à l'exclusion de la Convention des Nations Unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises.
- 8. For et compétence du Tribunal fédéral** Pour les litiges découlant de l'ordre permanent et des contrats de vente, le for est à Berne. Si la valeur litigieuse minimale prévue par la loi est atteinte, le Tribunal fédéral suisse est compétent pour connaître en instance unique des actions contre la Confédération (art. 41, OJ; RS 173.110).

## Condizioni contrattuali

- 1. Riservazione e assegnazione** Con la firma dell'ordine permanente fate una proposta vincolante riguardo alla conclusione di futuri contratti di compera e vendita. In determinati casi Swissmint può ridurre o rifiutare l'ordine permanente. In particolare, se l'ordine permanente perviene a Swissmint dopo che è stata stabilita la successiva tiratura, le relative monete da collezione potranno essere fornite solo se ancora disponibili. Per gli articoli commissionati con l'ordine permanente ricevete una fattura anticipata, che deve essere saldata entro 30 giorni. Se il pagamento non avviene entro il termine, Swissmint può recedere dal contratto di compera e vendita senza dover alcun risarcimento del danno. I prodotti speciali devono essere ordinati separatamente.
- 2. Prezzi** Variazioni di prezzo sono riservate.
- 3. Spedizione** La spedizione avviene a pagamento avvenuto, tuttavia non prima del giorno d'emissione. Le monete inviate sono assicurate. Non si effettuano invii speciali di nessun genere. Le spese di assicurazione e di spedizione, come anche i rischi di trasporto sono a carico dell'acquirente. Eventuali tasse estere e dazi sono a carico dell'acquirente nel Paese di destinazione.
- 4. Verifica della cosa e avviso al venditore** I difetti della cosa devono essere notificati al venditore entro sette giorni dal ricevimento della merce.
- 5. Responsabilità** Nel caso di danni cagionati dal trasporto, l'acquirente ha soltanto diritto alle prestazioni indennizzate dalla POSTA a Swissmint. Per i difetti della cosa, l'azione redibitoria è esclusa. In tutti gli altri casi la responsabilità di Swissmint è limitata alla colpa grave.
- 6. Cambiamenti di indirizzo o di ordini** L'acquirente li deve trasmettere per scritto. In caso di omissione, la consegna all'ultimo indirizzo menzionato dall'acquirente esonera Swissmint dai suoi obblighi. La revoca dell'ordine permanente vale dopo 30 giorni dal ricevimento della comunicazione scritta.
- 7. Diritto applicabile** Le controversie derivanti dall'ordine permanente e dai contratti di compera e vendita sono giudicati secondo il diritto svizzero ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionale di merci.
- 8. Foro giuridico e competenza del Tribunale federale:** Per controversie derivanti dall'ordine permanente e dai contratti di compera e vendita unico foro competente è Berna. Se è raggiunto il valore litigioso minimo legale, il Tribunale federale svizzero è competente per giudicare come istanza unica le azioni contro la Confederazione (art. 41 OG; RS 173.110).

## Terms of sale

- 1. Reservation and allocation** By signing the standing order, you are entering into a binding contract for the conclusion of future purchasing agreements. In specific cases, Swissmint may curtail or reject the standing order. In particular cases where the standing order reaches Swissmint after the next issue has been fixed, the corresponding collectors' coins can only be delivered if stocks remain. For items ordered according to the standing order, you will receive an advance invoice that must be paid within 30 days. Should payment not be received by this date, Swissmint may withdraw from the purchase agreement with no liability to provide compensation and may cancel the standing order. Special items must be ordered separately.
- 2. Prices** Swissmint reserves the right to modify prices.
- 3. Mailing** Items are forwarded upon receipt of payment, but not prior to the date of issue. The coins are insured during dispatch. Special requests for delivery cannot be accepted. The costs for insurance and forwarding are borne by the purchaser. The purchaser bears the transport risks. Any foreign taxes and customs duties must be paid by the purchaser in the country of reception.
- 4. Complaints** The seller must be informed of any complaints within 7 days of receiving the items.
- 5. Liability** For transport damage, the purchaser may only claim compensation granted to Swissmint by the POST. In cases of material defects, claims for annulment will not be accepted. In all other cases, the responsibility of Swissmint is limited to gross negligence.
- 6. Changes to contract and address** The purchaser must notify Swissmint of these in writing. In the case of failure to comply, delivery to the last address specified by the purchaser releases Swissmint from its obligations. Cancellation of a standing order becomes valid 30 days following the receipt of written notification.
- 7. Applicable law** Disputes relating to the standing order and to the purchase agreements will be settled according to Swiss law, with the exclusion of the United Nations Agreement on Contracts concerning international purchases of goods of 11<sup>th</sup> April 1980.
- 8. Legal tribunal and jurisdiction of the Swiss Federal Court** For disputes arising from the standing order and the purchase agreements, Bern will be the exclusive legal tribunal. Should the legal minimum litigation value be reached, the Swiss Federal Court is the only instance competent to judge claims against the Confederation (Article 41, Swiss Contract Law (OR); SR 173.110).